

Above All,  
Common Sense

Avant toute chose,  
le bon sens

**Report and Recommendations on French  
Language Services Within the  
Government of Manitoba**

**Un rapport et des recommandations sur  
les services en français au sein du  
gouvernement du Manitoba**

Prepared by the Commissioner Honourable  
Judge Richard Chartier / May, 1998

Préparé par le Commissaire l'honorable juge  
Richard Chartier / mai 1998

← **Previous Chapter**  
**Chapitre Précédent**



**Table of Contents**  
**Table des Matières**

**Next Chapter**  
**Prochain Chapitre** →

**5. THE FRANCOPHONE AND  
MÉTIS COMMUNITIES**

**5. LE CONTEXTE DES COMMUNAUTÉS  
FRANCOPHONES ET MÉTISSSES**

**A) Indicators of Vitality**

In order to assess the vitality of the Francophone and Métis population of Manitoba objectively, I tried to incorporate in a table a variety of information obtained from Francophone and Métis groups and organizations. The table which appears in [Figure 18](#) contains statistics pertaining to 37 Francophone and Métis communities in Manitoba.

In order to provide as accurate and dynamic a picture as possible, I identified twelve basic characteristics that facilitate the development of the French language in a community. It is important to point out that this table was not developed on a scientific basis. However, since it is necessary to measure the vitality of the community in order to adjust the delivery of French-language services, a yardstick was needed to produce as accurate a picture of the community as possible.

I therefore assigned 40, 20 or 10 points for each characteristic, depending on its relative importance to the development of the community.

For example, a community with both an elementary and a high school in the Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) automatically received 40 points given that, according to the experts, a non-dominant language must have a network of schools if the

**A) Les indices de vitalité**

Afin de refléter de façon objective la vitalité de la population francophone et métisse du Manitoba, j'ai tenté de mettre sur un tableau toute une série de renseignements reçus d'organisations et de groupes francophones et métis. Le tableau que l'on retrouve à [la figure 18](#) regroupe les 37 communautés francophones et métisses du Manitoba.

Pour arriver à un portrait dynamique et aussi réel que possible, j'ai isolé douze éléments de base qui favorisent l'épanouissement de la langue française dans une communauté. Il est important de noter que ce tableau n'a pas de base purement scientifique. Cependant, puisqu'il est nécessaire de mesurer la vitalité de la communauté pour ajuster la prestation de services en français, il fallait trouver un instrument de référence qui reflète un portrait aussi fidèle que possible de la réalité de cette communauté.

J'ai donc accordé 40, 20 ou 10 points pour chaque élément, selon son importance relative dans le contexte de l'épanouissement d'une communauté.

Par exemple, une communauté qui a deux écoles, élémentaire et secondaire, de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) reçoit automatiquement 40 points parce que les experts déclarent qu'une langue non dominante doit absolument avoir son réseau d'écoles si

linguistic community is to survive. A more detailed look at the 1991 and 1996 census results for incorporated Francophone villages, reinforced this conclusion. (Figure 19)

cette communauté linguistique veut survivre. Un examen plus détaillé des recensements de 1991 et 1996 pour les villages francophones incorporés en municipalités, renforce cette conclusion. (Figure 19)

When a village does not have a French-language school in the DSFM, the linguistic minority is often in decline, with the exception of Somerset. (Figure 20)

Lorsqu'un village n'a pas d'école française de la DSFM, on constate que la minorité linguistique est souvent à la baisse, sauf à Somerset. (Figure 20)

**Incorporated Villages that have a School in the DSFM**  
**Villages constitués en corporation qui ont une école de la DSFM**

Villages	Percentage of Population that is French-Speaking Pourcentage de la population pouvant parler français	
	1991	1996
Notre-Dame-de-Lourdes	75 %	96 %
Saint-Pierre-Jolys/ St. Pierre-Jolys	76 %	83 %
Saint-Lazare/St. Lazare	75 %	78 %
Sainte-Anne/Ste. Anne	58 %	62 %

Source: Statistics Canada  
 Source : Statistique Canada  
**Figure 19**

**Incorporated Villages That Do Not Have a School in the DSFM**  
**Villages constitués en corporation qui n'ont pas d'école à la DSFM**

Villages	Percentage of Population that is French-Speaking Pourcentage de la population pouvant parler français	
	1991	1996
Saint-Claude/St. Claude	78 %	69 %
Sainte-Rose/Ste. Rose	48 %	34 %
Somerset	58 %	77 %

Source: Statistics Canada  
 Source : Statistique Canada  
**Figure 20**

Grouping the communities on the basis of the number of points allocated to each provides the following results (Figure 21):

En compilant les centres, selon le nombre de points accordés, on peut constater les indices de vitalité suivants (Figure 21) :

<b>Communities promoting a Very High Degree of Vitality (130-160 points)</b> <b>Milieux pouvant favoriser une très haute vitalité (130 à 160 points)/</b>	
Notre-Dame-de-Lourdes	Sainte-Anne/Ste. Anne

Saint-Boniface/St. Boniface	Saint-Pierre-Jolys/St. Pierre-Jolys
<b>Communities Promoting a High Degree of Vitality (90-129 points) Milieux pouvant favoriser une haute vitalité (90 à 129 points)</b>	
Ile-des-Chênes/Ile des Chênes	La Broquerie
Lorette	Saint-Claude/St. Claude
Saint-Jean-Baptiste/St. Jean Baptiste	Saint-Laurent/St. Laurent
Saint-Léon/St. Léon	Saint-Norbert/St. Norbert
Saint-Vital/St. Vital	Sainte-Agathe/Ste. Agathe
<b>Communities Promoting an Average Degree of Vitality (30-89 points) Milieux pouvant favoriser une vitalité moyenne (30 à 89 points)</b>	
Aubigny	Elie
Fannystelle	Haywood
La Salle	Laurier
Letellier	Marquette
Otterburne	Powerview
Richer	Saint-Adolphe/St. Adolphe
Saint-Eustache/St. Eustache	Saint-François-Xavier/St. François Xavier
Sainte-Geneviève/Ste. Geneviève	Saint-Georges/St. Georges
Saint-Joseph/St. Joseph	Saint-Labre/St. Labre
Saint-Lazare/St. Lazare	Saint-Malo/St. Malo
Sainte-Rose/Ste. Rose	Somerset
Transcona	

**Figure 21**

Having provided this portrait and background information of Manitoba's Francophone communities, the next step is to review the French Language Services Policy as such. Pursuant to my terms of reference, I am to recommend certain strategies to the provincial government in order to adjust the delivery of services to the needs and realities of the French-speaking community.

Ce portrait et ce tour d'horizon étant conclus, il me faut maintenant examiner la Politique des services en langue française comme telle. Tel qu'il m'a été mandaté, il me faut recommander certaines stratégies au gouvernement provincial afin d'ajuster la prestation aux besoins et aux réalités de la communauté d'expression française.